

Handschriften / Autographen

Tagebuch von Benjamin Schultze.

Schultze, Benjamin

Madras, 01.01.1736-31.12.1744

1739

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-176138](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-176138)

F A N U

Mein Zelt Malabar

1. Das Morgens catechisirt.
Vorst meine Antwort allen
gefaßt.
2. Catechisirt und das Natshetterasas
tiram geründet. Translatirt
Eugmittege die Malab. Let Stunde
gefalten
3. Die Sing² Stunde gefalten. Trans
latirt. Mich zum Sonntag be
reit. Was Tranquebar an die
H. Missionairen geschrieben.
4. An diesem Sonntag Malab: gepre
digt aus Joh: 1, 19 - Tianappen
wunderfolte die Predigt.
5. Seit sind die Engländer Rhynast
ein. Ich besuchte den H. Gov. für
nassendige Malab: aus Luc: 2, 1 -
Auser unser Kindern und Mission
bedienten, war die Anzahl der Gemein
110. Personen stark.

L. R. I. U. S. 1739

und schreibe mir

6. Das Morgens die gestrige Beerdigung
wiederholt. Gesees translatirt
Es ist diesen Tag 7. nachmittag
7. Weil die Kinder von ihren Eltern noch
nicht zurück gekommen, so ward das
Morgens eine Catechisation gehalten.
Translatirt. Mit der Disziplin incommo,
dient gemacht.
8. Das Morgens catechisirt über das 4^{te}
Buch Lundsche Eristensthum und das
von den 6. Tagen über den Gethed. Trans,
latirt. Mouris gehalten.
9. Catechisirt. Translatirt. Mour,
riff gehalten. Nachmittags die Mala
bariff des Münd abgefasst.
10. Das Morgens die Malab. Dinge, Stunde
gehalten. Gesees translatirt.
Nicht zum Donnerstag beritelt. Mit
nimmend besser befinden.

J. A. N. U. A.

11. An diesem Sonntage Malat: gepre,
singt aus Luc: 2, Tianappen sein
desolates die Predigt. Um 3. Ufr war
dem Tage gegangen.

12. Den ganzen Tag aus Tage Register
geschrieben.

13. Vor und nachmittags aus Tage
Register gearbeitet und endlich da
mit das Ende erreicht.

14. Briefe von H. Dal, Lof, Hutter it Pader
Laron und Christoph: aus Cadellur
von H. Christenjaus Erhardt von H.
Bohmen empfangen. Geantwortet:
an die H. Mif. zu Trang it Mon. Hutter
an H. Geister H. Bohme it nach Pallu
calle an H. Rok geschrieben.

15. Einige Brauch Freunde besucht
An die Geister geschrieben.

16. Des Morgens Dubia vexata circa
Missionem zu schreiben aufgenommen.
Um 1. Ufr fort gearbeitet und von 3.

Uhr glücklich wieder angelangt. Gott
sei dank! Die Malab. Letztens
abgewaschen.

17. Des Morgens die Malab. Kinder
abgewaschen. Sonntagsmorgen
besucht. Der Mr. Grünhang zum
Mittagessen kommen müssen. Nach-
mittags mich zum Sonntag besuchte.

18. An diesem Sonntag Malab. gerichtet
and Luc: 2, 42 - Tiansappen wieder
solte die Predigt. Seid von 50. Jahren
nachher in euerem Quader
und auf. Ich mein Gott und Vater
verzeiht mir alle Missethaten, und be-
reite mich besser zu euerem Dienste!

19. Des Morgens catechisiert. Am ganzen
Tag an der Europäischen Correspondenz
gearbeitet. Der Sirisge Princest Nary
Capt. George Martin, ging nach Cudat.

20. Catechisiert. Europäische Briefe ge-
schrieben. Am Tranquebar geschrieben
die 12 Missionairen. Bärkrian
ward gestraft, weil er 1. Dienst
brüht verheißt

J A N U

21. Catechisat. Europäiffa Brief
geschriben.
22. Catechisat. Aus der Europäischen
Correspondenz geschribet.
23. Catechisat. Briefe an den H. Prof
Kehr und den Prof. Bayer geschrie-
ben. In demselben besinnen sich
Grangkatholisch, Hopkins, Goodletky
unser Bischof und die Kinder unser
Kor nicht singen. Nachmittags in
Malab. Die Kinder abgemacht.
Es ist den ganzen Tag heiß und stür-
misch gewesen, und ein wenig geregnet.
24. Das Morgens die Malab. Kinder, Kinder
gefallen. Es hat Tag und Nacht gestür-
mt und geregnet. An Mr. Hollis
geschriben. Alles zum Sonntag be-
reitet.
25. An diesem Sonntag Malab. gerech-
tet. Joh: 2, 1. Es hat die
Nacht und die Tage öfters geregnet
und stößt die Kinder heraus.

26. Catechisirt. An die Societät
vinn. Engl. Brief geschrieben.
Euch mit seiner Tochter Marie
wird nach Tranquebar zu schicken.
27. Das Mongand catechisirt. An den
Hm. Lothar Ziegenhagen, Prof.
Franken, Inspector Genfiken ge-
schrieben.
28. Catechisirt. Europaische Briefe ge-
schrieben. Das manliche Kind hat viel
Kranken gegeben. 16. Sätze sind besondert
29. Catechisirt. Wieder zu translatiren
angefangen. An den H. Leonhard Br-
diger zu Obersitz geschrieben.
30. Catechisirt. Translatirt. Nachmittags
die Malab. mit dem abgemacht.
An H. Ziegenhagen unterschrieben. Das dem
gefaßt.
31. Die Malab. Dinge wieder gesalzen. Translatirt.
Mit dem Sonntag beendet. Ihr sey
die, die allerhöchste für das gute, das in
euch in diesem Monat an mir geschehen ist
erlobe meine Dank zum ewigen
Loben!

F C B R U

- Das ist was allen die Ihr.
1. An diesem Sonntage Malab:
gepredigt aus Math: 8, 1-13.
Tianappen wird gefolgt die Bräutigam.
Mr. Dickinson besuchte mich.
 2. Catechismus. Translatirt. Dinst
morgens und abends gelesen.
 3. Catechismus. Translatirt. Mich
Gott sei Dank ist es besser besien,
dann.
 4. Catechismus. Translatirt. Die
Mädchen desule im Singen in fort,
mirt.
 5. Catechismus. Weil der Brameen
ein Scorpion gestorben, so ist er
sehr nicht gekommen. Ich habe in
zwischen an der Malab. Astrologie ge-
arbeitet. Aus Franz von L. Obuch v. Mons
Hatter aus Cadex von H. Geister Briefe
empfangen.
 6. Catechismus. Translatirt. Auch mittags
die Malab: des Hündens abgemacht. Die
Briefe nach Europa zu bringen.

mit Freyheit annehmen!

7. In Malab: Dinga Gunda gefaltan
Translatirte. Mich zum Sonntage
beraitet.
8. In diesem Sonntage Malab: gr.
predigt aus Math: 8, 23-27. Tranap-
pen widerfolten die Predigt.
9. Das Morgens catechisirt. Translati-
on. Capt. Stewart ging das Morgens um
2. Ufr unter d. Regal. Von H. Geistern 30.
Sind das Blätter ausgehen.
10. Catechisirt. Translatirt. Das Franz
und Gudelat an die H. Miss. geschrieben.
Ausgerufen und Mr. Wynch, Consett
Howard, Parker besichtigt.
11. Catechisirt. Die Missions-Reisung gr.
geschrieben. Um 2. Ufr abgegangen und um
4. Ufr am Orte angekommen.
12. Bücher gelesen. Das Mr. Hard das
Mittags und Abends geschrieben.
13. Bücher gelesen, H. Strauch's Astrologiam

F E B R

14. Mouris tractat. Nachmittags
nach zum Sonntage barritet.
15. An diesem Sonntage 2. mal im
Andacht gefast und man hat
das Evangelium und die Lection
erklärt aus Math: 13, 24-30. Coll: 3, 12-
16. Den Tag über Mouris gelesen.
17. Den ganzen Tag Mouris getrieben
Aus Palliacatte pfand der H. Rok
und befohle den kleinen Gabriel aus
der Schule zu nehmen, wofür man
seiner Mutter abfolgen ließ.
18. Mouris getrieben. Um 4. Uhr
nach aufgemacht und mit Gottes
Hilfe glücklich vor 6. Uhr wieder
angelaufen.
19. Das Morgens catechisiert. Transla-
tirt. Mouris getrieben.
20. Catechisiert. Translatirt. Aus
gelesen und Mst Howard, Garfot

Grankang, Consett & Parker besichtigt
 Hausmiltage die Malab. der Stunde ab,
 gewaschen. So besuchte mich Kap. Nik. der
 7. Jahr ins Gefängnis gekommen, welcher
 ihn sehr gedanklich, mit 11 + 6 selbst
 gestrichelt, dessen Geld dadurch eine sonder
 besser Wohlfahrt zeigt sollte.

21 Die Malab. Dinge, Stunde gehalten. Tran
 latit. In Mittag bei Casa Nazar
 zum Essen garsen, also 32. Person
 zugegen. Nach Tochter Marie Cam
 zurück. Mich zum Sonntag berichtet.
 H. Geister schreibt.

22 An diesem Sonntag Malab. geyn
 sagt aus Math: 17, 1 - conf. 2 Petr: 1,
 Pianappen wiederholte die 3. und 4. die

23 Catechistat. Translatit. Moury
 gutriaben.

24 Catechistat. Translatit. In
 Mittag bei Mr. Consett zum Essen
 gekommen. Hausmiltage tentit, ob es
 etwas ins Moury überstehen sollte

F E B R

der selben die 5 erste Verse aus dem
Evangelist-Johannes taliter, quali
ter translaticunt. Ueber die
sancto Sybilan medicinisten.

25. Das Morgens catechisirt. Trans
latirt. Auch etwas eingab be
finden, doch Moutiss geschrieben
Mr. Simpson ging nach Vizaga
patnam ab.

26. Catechisirt. Translatirt.
Etwas Moutiss geschrieben. Mein
Land besucht, welches aber noch pflanz
An Mr. Crawford wegen Capt:
Taylor einen Englischen Brief
geschrieben.

27 Catechisirt. Translatirt.
Indostanisch gelernt. Etwas
mittags die Malab. Letztes
abgeschafft.

U. A. R. I. U. S.

39

28. Des Morgens die Malab: Dinge

hinaus gefalten. Translatirt.

Des Mittags, nebst einigen andern

bei Mr. Parker zu Gast gewesen

Mitt zum Vorn tags beendet.

Heute in die Indostanische Sprache

translatirt. Auf mein Herz

und Gold hingiebt sich alle mein

Wunder im Geiste deines Lobes

Kopfe willen, und stärke mei-

nen Geist und Gemüthe allen

bösen zu widerstehen, des meine

Worte oder Worte befähigen, dan-

ke man!

M. A. R. T
Main Book stücke und

1. Andianum Domtag Malab:

gegründet aus Math: 20, 1-16.

Dieses repetirta Tianappen

2. Catechisirt. Translatirt.

Indostanisch gelernt.

3. Catechisirt. Translatirt.

Indostanisch translatirt.

4. Catechisirt. Translatirt.

Indostanisch gelernt. Capt.

Geddes nimmt in ihm sein.

5. Catechisirt. Translatirt.

Indostanisch gelernt. Crocks

Wird reiset von 8. Uff des Morgens

nach Tranquebar. Jussant zu H. Geister

4. Port. N. T.

6. Catechisirt. Translatirt.

Indostanisch gelernt. Dies

Malab: Letztends abgemacht

Wochst Erstes gesabten Engländer

J. U. S.

39

seynen mainen Vorsetz!

7. Die Malab: Vinger Stunden gefalt
Translatirt. Hindostanisch gelernt
Mir zum Vorntragen beiriet.
8. An diesem Vorntragen Malabarisch ge-
predigt aus Luc: 8, 3-15. Tianaß,
den widerfolgte die Predigt. Mr.
Parker mit seiner Tochter besuchte mich.
9. Das Morgens catechisiert. Trans-
latirt. Hindostanisch gelernt.
Er besuchte mich Ellich Mohren
aus Lrkad, dann in unterpfirliche
Hare Lufte zeigte. Auch die Hindostanische
Uebersetzung des 1. Cap: Joh. lesen liess.
10. In der Ordnung Isaian zu erklären
angefangen. Translatirt. In
der Hindostanischen Sprache des 1. Cap: Joh.
in seine gebrochene corrigirt.
Mr. Howard besuchte mich.

M. A. R. T.

11 Das Morgens Malab: catechis.
Warugis translatis. Nach
mittags Hindostanis geschrieben.
Auch Franz. geschrieben. Die H. Missionäre.
vom 1. hujus.

12 Catechisiret. Warug: translatis
Jorgen Jacob, als missiönisch nach
Pegou zu gehen, befehlen den 2. Teil
von den Portug: Bibel V. T. nebst dem
Gesang Buch: Item ein Warug: Teil
meistens 2. kleine Warug: Tractatlein
Hindostanis übersetzt.

13 Malabatiss catechisiret. Warug
translatit. Indostanis tracti,
ont. Die Malab: Dingsdünne abge-
wascht. Mr. Böhme schreibt.

14 Das Morgens Die Dingsdünne gefalt
Translatit: Mr. Greenhangh
Mr. Howard besetzt. Hindostanis
übersetzt. Mit zum Sonntag
besetzt. Der Palliacatte an C. St.
Rock einen Portug: Brief geschrieben

15. An diesem Sonntage Malab: gr^u
 undigat aus Luc: 16, 51. Ein Br^u
 digt wiederfolte Tiansappen.
16. Malab: und Portug: catechisiert.
 Warugiss translitirt. Hindosta-
 niss tractirt. Weil Mr. Fowler Foster
 begraben ward, besuchten mich einige
 Freunde.
17. Catech. Griech translitirt. Außgeris-
 und mit Mr. Greenhang geschrieben. Auß
 Palliacatte von H. Roth etc. in der Holländisch
 Sprache: aus Franz von H. Walther, aus der
 der von H. Geisterm Briefe erhalten. Nach
 mittags nach dem Long gegangen. An H.
 Roth geschrieben.
18. An die H. Missionarios in Franz und Mons.
 Hutter geschrieben.
19. Mit dem Arbeit Lanten zu thun gesatt.
 Capt Ponney und Mr. Straighton besucht.
 Meiner Andacht gehalten über die Passion.
20. Den Tag frohlich zu gebracht. Nach 3. Uhr
 mich aufgemacht und von 6. Uhr
 zu Leise gekommen.

M A R T

21. Das Morgens die Malab: Dinge
Hunde gefellen. Aus Palliacatte
sprink H. Rok item Sam ein Knab
zur Portag: Disula an mit Thannen
Samson. An H. Rok geschrieben ist
Domingo die 3. übrigen Läufer von Brend
Christentum gesant. Etwas Hindosta
nisch tractirt. Mit zum Sonntag beritelt.

22. An diesem Sonntag Malab: gepredigt
aus Math: 4, 1 — zum Exord. Seth
Hebr: 2, 18. Tiansappen widerfollet.

23. Das Morgens Malab: catechisirt
Warugis translirt. Freytag
Indostanis tractirt. Aus Franz
Läufer und Salmen Blätter ausge
gan.

24. Malab: catechisirt. Warug. transla
tirt. Indostanis tractirt.

25. Malab: catech. Warug: translirt
Mr. Lard besücht. Indostanis
gabiraben. Von H. Rok Briefe ausge
und wieder an ihn geschrieben. H.
Böhme kam um 6. Uhr an.

- 26 Malab: catech. Warug: translatis. Indost. elaborat. Ein. - feld fünf Gold aus dem Engl. Ring nach dem 2. Monast dar gestellt fette.
- 27 Malab: catech. Warug. translatis. Indost. vertit. Die Malab: Let. Hindu abgemacht, fet.
- 28 Die Malab. Dinge Hindu gefaltan. War. translatis und mit dem 1. Buch Ludo war für Episteln das Ende erreicht. Auch stand es nach mittags fertig mit dem 3. Cap. Johannis in der Indost. Sprache. Also zum Sonntag bereit. Auch ein Catechumenum examinirt.
- 29 An diesem Sonntag Malab: gepredigt aus Math: 15, 21 - Tiarappen widerfolgte ab. Einem alten Mann getauft.
- 30 Catechisirt. Ludo 2. Buch zu translatis angefangen. Mein Hindostanische Information ist fast nicht gekommen.
- 31 Catech. Mal: Transl. Warug. Hindostanisch übersetzt. Gl. Dick Frau peribet ... aduifirt mir den Goldfisch aus dem Mund Samstags. Gold, das demüthigt für und Dank für diesem Monast aus!

A. P. R.

Wozu Jesu, dein Blut, was

1. Malab: catech. Warug: transla-
tirt. Nachmittags Hindostanisch
geschrieben.

2. Malab: catechis. Warug: translatirt
Nachmittags Hindostanisch vertirt.

3. Malab: catechisirt. Warug: trans-
latirt. Hindostanisch tractirt. In
Malab. mit Hindi abgeschrieben. H.
Rok schreib und in antwortete Ihn.

4. In Malab: Dinya Hindi gefaltan.
Warug. translatirt. In H. Secretair
Sabage. Dem zu mir und im Warug.
Brief, den ich Ihn in Engl. übersetzt
solte. Hindostanisch geschrieben, und
mich zum Sonntag bereit.

5. An diesem Sonntag wandte Malab: an
Luc: 11, 14 - zum Exordio folte in 1. Joh:
3, 8. Tiansapper widerfolte.

6. Des Morgens die gestrige Wandte Portug.
widerfolte. Warug. translatirt.

J. L. J. S.

" 39

minne Danks an die !

Mr. Howard besuchte mich. Iman Sahab
aus Hemborei Ram an. Christenthum
Hindostanisch übersetzt.

7. Malab: catech. Warug: translirnt.
Hindostanisch tractirt.

8. Malab: catech. Warug translirnt
Hindostanisch übersetzt.

9. Malab: catech. Warug: translirnt.
Hindostanisch gelernt. An die
Missionairen in Tranquebar geschrieben.

10. Malab: catech. Warug: translirnt.
An Tranquebar H. Rokk. Hin-
dostanisch geschrieben und die Malab. Text
Hind. gefaltet. Tranappen misst
nach Tranquebar

11. Die Malab. Dinge Hind. gefaltet. Warug:
translatirt. Hindostanisch geschrieben.
Miß zum Dountage berittet. H. Rok
geschrieben.

A. P. R

12. An diesem Sonntage Malab: gepredigt aus Joh: 6, 1— H. Böhme ampfing das feil. Abendmahl. Day mittlage repetitum die Spredigt ins Portugiesische catechizando.
13. Das Morgens Malab: catech: Warug translatirt. An Mr. Simpson was Vizagapatnam geschriben. Hin, doostanisch geschriben.
14. Malab: catechisirt. Warug. translatis Hindostanisch vertirt.
15. Malab: catech. Warug. transl. Hin, doostanisch gehalten.
16. Malab: catech. Warug. translatis Hindostanisch geschriben.
17. Malab. catech: Warug. transl. Hindostanisch gehalten. Der Land mit dem Hindustan war sehr stark. Die Malab: hat die Götter gesalzen. Einige Freunde besuchet Mrs. Grunhage. Hamond, Parker, Howard.

18. Des Morgens die Malab: Dinge stünde
gefallen. Warag: translitirt. Hin
dothanis tractirt. Alles zum Vornahme
beritrt.
19. An diesem Vornahme Malab: genudigt
und Joh: 8, 46 — Diese Zudigt nach
mittags Portug: repetirt.
20. Des Morgens die Preparation zum feil
Abendmaße gefallen angestungen. Warag:
translitirt. Weil mein Informator
nachmittags nicht kommen kann, so ist es
für Hindostanis vertirt.
21. Die Preparation in Malab: gefallen. Wa-
rag: translitirt. Hindostanis geschrieben
22. Die Malab: Preparation gefallen. Warag: trans-
litirt. Hindostanis übersetzt.
23. In Malab: die Preparation gefallen. Warag:
translitirt. Von H. Walther aus Cadex ein
beschrieben bekommen. Hindostanis ge-
lesen.

A P R

24. Die Preparation im Malab: ge-
 halten. Warag. transliterat. In
 Malab. das Hindu abgewaschen.
 Hindostanisch geschrieben. H. Böhm
 reiste früh früh vor 6. Uhr nach Cude-
 zur zurück. Item Domingo aus
 Palliacatte, nachdem er den Montag
 früh früh im Aufgehen.
 25. Das Morgens die Malab: Dinge, Hindu-
 gehalten. Telungisch transliterat. Hin-
 dostanisch geschrieben. Auf zum Sonntag
 bereit.
 26. An diesem Sonntage Palmarum Malab.
 geweiht aus Math: 21, 1. Diefelbe
 mittags Portug: catechisiert.
 27. Die Preparation zum früh. Abend
 mess gehalten. Telungisch translati-
 rat. Hindostanisch gehalten.
 28. Das Morgens zum früh. Abendmess die
 Preparation gehalten. Tiarappen kam
 von Tang wieder zu rück, und brachte

meine Briefe von dem H. Hof. it. Matheum
auf man's Gedächtniß Malab. Moos. Hutter
geschrieben. Fr. Gouds aus Nagasatnam. Te-
lungis translatis. Unbmittelbar Hindos-
niss geschrieben.

29. Die Preparation zum feil Abdruck
fortgesetzt. Telungis translatis.
Hindostanis galten. Eine von
weisung aus der Preparation gefolgt.

30. Abdruck der Preparation gefolgt.
Telungis translatis. Hindostanis
getradirt. Musim feil. Stillen-
sich tag berit. Was mich recht
seig die gebrauchte die dem. ulain. Gold
das auf mir zusammen. Wenn
und trage alle meine Gründe
von mir ab, das ist das Kind
und Jüngere abtride! Amos.

M A J

Mein Leben labet noch, ob

1. Am 1. feil. Willen freigegeben 2.
nach unsern Hausanhang gefalteten
so ward auf das feil. Liebes Brief
mit 11. Personen gesegnet. Am 3.
Uhr des Morgens verging die Feier.
2. Die Malab. Dinge sind gefalteten.
Telangiff translatirt. Hindostan
geliefert. Nachmittags sind zum
Sonntags oder feil. Osterfest bereitet.
3. Am 1. feil. Ostertage Malab. gegessen,
dieses aus Marc: 16, 1-9. Pf. 118, 15.
Joh. 16, 20, 22. Die Jünger sind noch 1.
geistl. 2. sonderl. ab unsern Brüdern dieses 3. Tages
auf die Gusszeit der Auferstehung gegessen. Dies
4. Allen gemessen 5. beständig u. nützlich. Nach
mittags 6. Portug: wie davor.
4. Am 2. feil. Ostertage Malab. gegessen
aus Luc: 24, 13-35. Dieses Portug:
catechisirt.
5. Hierab Telangiff translatirt. Ausg.
unsern: Mr. Hard, Consett, Parker besichtigt.
Von H. Böhmern aus Ladelar ist aus Tadjar
von Paula Mutter Briefe gefalteten.

gleich für mich geschrieben!

Weil der Hindostanisch Diktmeister nicht
gekommen, so habe Brief geschrieben nach
Trang an die H. Miss. nach Nagardu. an Fr.
Goates nach Sadras an H. Pitty.

6. Malab: catech. unum. Eaiam. Telungisch
translatirt. Nachmittags Hindostanisch
getrieben.
7. Tamulicè catechisirt. Telugicè trans
latirt und Hindostanicè elaborirt.
8. Tamulicè catechisirt. Telugicè trans
latirt. Hindostanicè elaborirt. Die Malab.
Leser Hände abgemacht. Mr. Hynch ist her
gekommen mit Mrs. Ross.
9. Von Morgens die Malab: Fingir Hände
gesalben. Telungisch translatirt. Nach
mittags Hindostanisch getrieben. Miss.
zum Don. tags berittet. Es ist ungemein
warm.
10. Am Dienstag Sonntags Malab. gepredigt aus
Joh: 20, 19 - Nachmittags diese Predigt
Portug: wiederholt.

M. A.

11. Tamulisch catechisirt. Telungisch
translatirt. Lsg. Mr. Wynch gesessen
Chagmiltage Hindostanisch elaborirt.

12. Tamulicè catech. Telugicè translat.
Hindostanicè vertirt.

13. Das Mongand catech. Jernach trans
latirt. Von Capt. Vass aus Pegu
vom Dec. 1738. datirt ein Distrikt
nebst das Heter unfer ungsan. Von
mittage Hindostanisch galornat.

14. Tamulisch catech. Telungisch translat.
Hindostanisch elaborirt. Lsg. M.
unbst andern fremden zu Gaste ge.
wesen. Luis Madeira Distrikt ein
verwandten ein Francisco.

15. Tamulicè catech: Telugicè trans.
Die Malab: Lat Stimm gesaltan
Hindostanisch elaborirt.

16. Das Mongand Die Malab: Ding, Stimm
gesaltan. Telungisch translatirt. Hin
dostanisch gebrirt. Miss zum Sonntag
berirt.

17. An diesem Sonntage Malab: gepredigt
aus Joh: 10, 11 — zum Eordio fette
Pf: 23, 1. Diefes portug: nachmittags.
windetfolat. Bist: fte fteigensan.
18. In dem infanten Nacht fette. ein ein
fiumen Korgan. Des Morgens Tamul. cat.
Telang. trans. Und nachmittags Hindosta
niff claborirt. Mr. Howard beyfste
niff noch spät und wolte ein Tupaf fete
19. Bist die Nacht fte stark gerregert. Tamulicè
catech. Telugicè transl. Hindost. claborirt.
H. Dal pfribot.
20. Catech. fte translirt. fte
Hindostaniff claborirt.
21. Tamulicè catech. Telugicè transla
tirt. Hindostanicè claborirt.
22. Des Morgens Tamulicè catechifirt
Daneuf. Telugicè translirt.
Hindostanicè claborirt.
Die Malabariff Lot fte abge
wascht. Raipen kommt von Pegu
vid. 1758. d. 29. Aug:

M. A.

23. Das Morgens die Malab: Dinge,
Hinde gefalten. Telugiff trans-
latirt. Hindostaniff elaborirt.
Morgens Sonntage beirithet.

24. An diesem Sonntage Malab: gupradi,
gut aus Joh: 16, 16 - Nachmittage die
" Portuo: catechisirt. Das Van. d. Pines.
" Lordie ist in Franq. angekomen.

25. Tamuliff catech. Teluo: translät.
Aus Franq. von J. Rosthoff, aus Sana
von J. H. Spitz. Briefe gefalten.
An H. Rok geschrieben. Hindosta-
niff elaborirt.

26. Tamulicè catech. Telugicè translät.
Hindostanicè vertirt.

27. Das Morgens Tamuliff catech. Weil
die Bramanen nicht gelommen, so hat
die Telugiff Translation aufgeschrieben
müssen. Nach Hindostaniff elabori-
ret und Gott lob! mit dem Evang. Joh:
um 3. Uhr fertig geworden.

28. Das Morgens catech. In il den Bra-
manet nicht galomman, fahr nicht
translatirt. Nachmittags Hindostanisch
geschrieben. H. Dalyschreibt.

29. Tamulicè catec. Telugicè translatirt.
Nachmittags die Malab: Lat. Stunden ge-
falten:

30. Das Morgens die Malab: Dinge, Stunden
gefalten. Telugisch translatirt.
Hindostanisch geschrieben. Auch zum Sonn-
tagen bereitet. Aufsteht aus dem Haus.

31. In diesem Sonntag Malab: geschrieben
dient aus Joh: 16, 5. Dies ist nachmit-
tags Portug: catechisirt. Von H. Dal
ein beschrieben + gefalten. Lob und Preis
sei dir, O mein Leben, für alle Lieder
I Hoffen. Oh, sind dich in unserm
deinen guten Geist in unser aller Leben
Amen!

F U N

Handlun. H. Zebaoth stärke mich

1. Das Morgens Tamul: catech. Telung: translaticat. Aus Frang Raim ein Pion mit Briefen, das ein dänisch Schiff angelangt. Am 11. Mr. Nyack des Mittags zum Essen garsen. Hindostanisch geschrieben und in Namen Gottes im Evange-
listum Matheum 3: elaboriren angesehen.
Catechist
2. Samulicè. Translatit. Telugicè. Und nachmittags Hindostanisch elaborirt. Der Frang Lofte ging heut früh mit den Briefen, weil die gestern Abend an die L. Ch. v. Mon. Hutter geschrieben.
3. Tamul. catech. Telung. translaticat Hindostanisch elaborirt. Es ist sonder-
Leis garsen Tag und Nacht.
4. Catech. Transl. und Hind: tractat.
5. Das Morgens Samulisch catechist
sonst Telungisch translaticat.
Es war Hindostanisch elaborirt.
Die Malab: hat 8 Stunden abgewartet.

an Text und Text!

6. In Malab: Tinge Hindu gefaltan. Telungiff translatirt. Aubyarissen und Capt. Glen in mein Land besüßet ist. Mrs Grünhangh Consett und Parker. Hindostaniff elaborirt. Mich zum Sonntage berittet.
7. An diesem Sonntage Malab: gegen 12 Uhr. Ligt aus Joh: 16, 23-30. Dieser nach mittags Portug: catechisirt.
8. Catech: Lernaß translatirt. Um 8 Uhr kam das 1. Engl. Schiff the Hawksberry Cap: Bookey. Hindostaniff elaborirt.
9. Tamulicè catech: Telugicè translatirt Hindostanicè elaborirt. Auch Franz einige Briefe gesandt, die von Cabo und Bengal gekommen.
10. Tamul: catech: Telung: transl. Hin: doct. elaborirt. Den ganzen Tag hat der Lindwin gestürmt.
11. Im Morgen Tamul: catech. Lernaß Telung: transl: Nachmittags Hindost: elaborirt. Der Lindwin hat aber, noch angehalten.

F U N

12. Tamulisch catech. Telungisch translatirt. Aibgenossen und mit Sra Holm gesprochen. it Mrs Conset und Parker besucht. Schwab Hind: clabotirt. Die Malab. hat Thunda gefalten. Der Landwind ist stark.
13. Die Malab. Dinge Thunda gefalten. Telungisch translatirt. Hindost: clabotirt. Mich zum Sonntag berischt. Der Landwind ist stark. Wir fallen einen Regen von 6 Uhr.
14. An diesem Sonntag Malab: gesprochen aus Joh: 15, 26 cap. 16-5. Dies ist noch mittags Portag. catechisirt. Der Landwind fällt noch an.
15. Tamulisch catech: Telungisch transl. Mrs Granhang besucht. An H. Rok gesprochen. Eine Hostienstrecke mit ein Rind aus Palliacatte damit gedient, es beklagt der Mann Abraham. Hindostanisch clabotirt. Die Franz: Dinge gefalten von dem H. Walther. Der Landwind bläst noch heftig. Sra Holm besucht mich.

F U S^x

39

16. Catech. Transl. Hind: elaborirt. In
Landwind hat abtrunfft stark gunkelt

MDCCXXXIX.

1 7 3 9. Do. 2 F. 3 F. 4 F. 5 F. 6 F. Sa.

Janeiro.

*. 2. 3.

D. d. Ann. Nov. 4. 5. *. 7. 8. 9. 10.

1 D. d. Epiph. 11. †. 13. 14. 15. 16. 17.

2 D. d. Epiph. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24.

Septuagesima. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31.

Fevereiro.

Sexagesima. 1. *. 3. 4. 5. 6. 7.

Quinquages. 8. 9. 10. *. 12. 13. †.

1 D. Quaresm. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.

2 D. Quaresm. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28.

Março.

3 D. Quaresm. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.

4 D. Quaresm. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14.

5 D. Quaresm. 15. 16. 17. 18. †. 20. *.

D. de Ramos. 22. 23. 24. 25. *. *. 28.

Paschoa. 29. *. *.

Abril.

1. 2. 3. 4.

1 D. d. Pasch. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11.

2 D. d. Pasch. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18.

Die H. Mit. nach Transl. Cudeler geschrieben
und durch die Ringelaußhauß Briefe überfandt.
Hindost: tractirt. Mich zum feil. f. f. bearrtet.
Bon H. Böhmer in Brief v. falten.

F U N

12. Tamuliff catech. Telungiff trans
latirt. Qubgenossen und mit Fra

Holm

Parker
rirt. Der
Der

13. Der

Telungiff
elabot
brirt
wir fa

14. An
aus Joh:
mittage
Lauden

15. Tamulicè

Grangk

hine Hostlauffe der mit ein Stund aus
Palliacatte damit gedient, so bedarfen der
Gamm Abraham. Hindostaniff elaborirt
aus Trang: einige erhalten von dem H.
Walther. Der Lauden wird bläset nach
festig. Fra Holm bey nicht nirg.

1 7 3 9.	Do. 2 F. 3 F. 4 F. 5 F. 6 F. Sa.
3 D. d. Pasch.	19. 20. †. 22. 23. *. 25.
4 D. d. Pasch.	26. 27. 28. 29. 30.
Mayo.	
5 D. d. Pasch.	1. 2. 3. 4. 5. 6. *. 8. 9.
6 D. d. Pasch.	10. 11. 12. 13. 14. 15. 16.
Pentecoste.	17. *. *. 20. 21. 22. 23.
Trindade.	†. 25. 26. 27. 28. 29. 30.
1 D. d. Trind.	31.
Junko.	1. 2. 3. 4. 5. 6.
2 D. d. Trind.	7. 8. 9. 10. 11. 12. 13.
3 D. d. Trind.	14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.
4 D. d. Trind.	21. 22. 23. *. 25. †. 27.
5 D. d. Trind.	28. 29. 30.
Fulko.	1. *. 3. 4.
6 D. d. Trind.	5. 6. 7. 8. 9. 10. 11.
7 D. d. Trind.	12. 13. 14. 15. 16. 17. 18.
8 D. d. Trind.	19. 20. 21. 22. 23. 24. 25.
9 D. d. Trind.	26. 27. 28. 29. 30. †.
Agosto.	1.
10 D. d. Trind.	2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.
11 D. d. Trind.	9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

F U S^x

39

16. Catech. Transl. Hind: elaborirt. Der
Landwind hat abtrunnenst stark gewirkt

1 7 3 9. Do. 2 F. 3 F. 4 F. 5 F. 6 F. Sa.
12 D. d. Trind. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22.
13 D. d. Trind. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29.
14 D. d. Trind. 30. 31.

Setembro.

1. †. 3. 4. 5.
15 D. d. Trind. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.
16 D. d. Trind. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19.
17 D. d. Trind. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26.
18 D. d. Trind. 27. 28. *. 30.

Outubro.

1. 2. 3.
19 D. d. Trind. 4. †. 6. 7. 8. 9. 10.
20 D. d. Trind. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17.
21 D. d. Trind. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24.
22 D. d. Trind. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31.

Novembro.

T. os Santos. 1. 2. 3. 4. 5. 6. †.
24 D. d. Trind. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14.
25 D. d. Trind. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.
26 D. d. Trind. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28.
1 D. Advento. 29. 30.

Dezembro.

1. 2. 3. 4. 5.
2 D. Advento. 6. 7. 8. 9. †. 11. 12.

~~Uf~~
~~mit Sta~~
6. 6. 6. 6. 6.

indes. labor:
ingunnen
erfolgte.

l. Aufmiltag
Landwind
gan.

Luc: transl.
Lab. Lot
d fällt noch

Telag: transl.

Von dem H. Newman im Ofenroben vofalten. An
die H. Mif. nach Tranq: Cucler gopfirben
und ffuon doringelau ffuon vniß ubrafant.
Hindos: tractirt. Miel zum fil. fift bearritel.
Von H. Böhmer im Ofen vofalten.

F U N

12. Tamuliff catech. Telungiff trans
latirt. See und mit Sra

Holm

Parker

ritst. De

ist La

13. ist Ma

Telungi

elabot

bririt

ritst. fa

14. An dis

and Jo

mittag

Land

15. Tamulic

Grangk

hine

Palliacatte

Samu

Abraham. Hindostaniff

claborirt

aus

Walther. Land wird bläst won

festig. Sra Holm bis nicht nur

1 7 3 9. Do. 2 F. 3 F. 4 F. 5 F. 6 F. Sa.
3 D. Advento. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19.
4 D. Advento. 20. 21. 22. 23. 24. *. *.
S. Joao Ev. 27. 28. 29. 30. 31.

Aureo numero 11. Epacta 20.
Circulo do Sol 12. Letra Dominical D.

Lua Nova 10 Jan. 9 Fev. 9 Marc.
8 Abr. 7 May. 6 Jun. 5 Jul. 4 Agost.
3 Set. 2 Out. 1 Nov. 1 Dez.

O Mundo se criou ha 5739 annos.
A Impressão se inventou ha 299 annos.
A America se achou ha 247 annos.
A India se descobrio ha 241 annos.
Os Hollandezes viêra o ha 144 annos.
Os Inglezes ha 138 annos.
Os Dinamarcas ha 119 annos.
Os Francezes ha 75 annos.
El Rey Christ. VI nasceo ha 40 annos.
A Missão se começou ha 33 annos.

Trangambar, na Officina da Missão.

16. Catech. Transl. Hind: elaborirt. Der
Landwind hat abnormale stark gewirkt
13. ~~Das Aband' Zeyher 7 und 8. Uf. ...~~
~~St. Antonio Carlos Milon mit St. a~~
~~Maria de Holm copalirt. Es hat ein~~
~~manig gegnnt.~~
17. Tamal. catech. Telug. transl. Hindost. elabor:
Der Landwind hat abnormale in ungen
gestimmt, woraus im Regen erfolgte.
18. Catech: Transl. Elaborirt. Auf mit tag
war abnormale im starken Landwind
und daran, im starken Regen.
19. Das Morgens Tamal: catech. Telug: transl.
Gewas Hindost. elabor. Die Malab. Lot
Hind: gefaltan. Der Landwind fällt noch
an.
20. Die Malab: Dinge. Hind: gefaltan. Telug: transl.
Von dem H. Newman im Dictionar gefaltan. An
die H. Mith. nach Tang: Cudeler geschrieben
und schon doringelaußene Briefe übersetzt.
Hindost: tractirt. Mith zum Teil fast bearbeitet.
Von H. Böhmer, im Brief gefaltan.

J U N

21. Am 1. feil t. & ftingst Tage Malab: ga.
predigt aus Joh: 14, 23. Nachmittags
diese wiederholt ins Portug. Wir setzen
einen neuen Beginn.

22. Am 2. feil. & ftingst Tage Malab: ga.
predigt aus Joh: 3, 16. Dies ist noch
mittags Portug: catechisiert. Das
franz. Palliacatte verfallen engl. Bis
ye Duke of Lorraine kam um 3. Uhr auf die
Rede zu.

23. Das Morgens catech. franz trans
latirt. Hindostanisch elaborirt.

24. Tamulicè catech. Telugicè transl.
Hindostanice elaborirt. Es ist allge
meine Annahme geordnet.

25. Das Morgens Tamul. catech. franz. Telug.
Nachmittags Hindost. elaborirt. Das
Vochs einmündig vor 10. Uhr kam Capt. Ekman
mit einem französischen Leutnant Soldaten mit solch
fr. Milon mit Journal aus dem Mission
Lage vor.

26. Es hat die Churst mit Sei Tage saust geringert
Mangere Milon an den H. Gouv. im Engl.
Lein geffriben. In Mongere Tamul. catech.
Telang: translatirt. Hindost. claborirt.
 Die Malab: Leit Stunde abgewascht.
27. Die Malab: Dinge Stunde gesaltan. Telan
giff translatirt. Hindost. claborirt.
Ming zum Vomtag beritrt.
28. An diesem Vomtag Malab: geringert
get mit Joh: 3, 1 Leit nachmittags
Portus: repetirt. Gerungere so starch
zwischen 4. und 5. Ufr.
29. Es hat die Churst starch geringert. In
Mongere Tamul. catech. starch Telang: trans
latirt. Nachmittags Hindost: claborirt.
30. Tamul. catech. Leit H. Gouv. geringert mit ih gebo
St. Milon nicht nach Mamilia zu finden. Telang:
transl. Nachmittags wand gen 5. Ufr frutig mit
Johanne ind mit zu ffriben. Es hat geringert
Leit mit Ger Leit die starchen Lebacht
für drin Guädigen Leit starch mit drin
ange Woll so salte nicht frutig mit
drin Stin mit Stütz!

C F U L

Hier sey mein Mund und Oeffnung

1. Tamul. catech: Telug: translirirt
Nachmittags Hindost: vertirt.
2. Tamul. catech: Telung. und Hindost,
Aanij translirirt.
3. Tamul. catech: Abomass bey dem
H. Gouv. gegeben und umb H. Milon
intercedirt. Ein wenig Telug. transl.
Nachmittags die Malab: mit Hindi
abgewascht.
4. Die Morgens die Malab: Dinge, Hindi
gefalten. Telung: und Hindost: trans-
latirt. Mich zum Sonntage bereit.
5. An diesem Sonntage Malab: aus
Luc: 16, 19 - gerichtet. Die
nachmittags Portug: anwesend.
6. Die Morgens Tamul. catech. Telu-
gisch translirirt. Aus Franz von
Lousis Mis. v. Hof: Hutter Briefe gefalt
il von H. Geier. Ein Engl. Brief zu pri-
ben anfangen.

AUS

39

und tröste mich mit deiner Güte!

7. Das Morgens Tamal. catech und Creck: ge-
undigt. An den Engl. Brief geschrieben
und David fertig geworden. Elusab
Hindost: translatirt.
8. Tamulicè catech. An Engl. Brief an die
Corresp. Member übersaut. Telugicè und
Hindostanicè translatirt.
9. Tamulicè catech. Telugicè und Hindostanicè
translatirt.
10. Tamulicè catech: Telugicè und Hindosta-
nicè translatirt. Die Malab: Letztes
ist gefaltan. Aus Trank von H. Bessen
und H. Dr. Croll Brief gefaltan. An
die H. Miss. geschrieben, 2. Specier facti
übersaut von Fr. Milon nebst 3. andern Copien
ist nach Cudelus an H. Böhme 1. Pagod. gesaut.
11. Das Morgens um 5. Uhr ging Wedapen mit
den Briefen fort. Die Dinge stündt gefaltan.
Der Mr. Wyach geschrieben über Milons wegen
Elusab translatirt. Nachmittags mich
zum Sonn tags barriert.

J U L

12. An diesem Sonntag Malab:
gepredigt aus Luc: 14, 16. Das
der Bräutigam werden zu. nach copu-
lirt ist Gadial und Martha. Nach-
Mittage die Bräutigam Portuo: wieder
folgt. Es ist etwas gemacht.
13. Es ist die Nacht sehr stark ge-
macht. Des Morgens catech. French
Telangis und Hindostanis transla-
tirt. An den Schilon einige Trost-
sprüche aus der Psalmen Bibel ge-
samt, welcher Brauch liegt.
14. Tamulicè catech. Telugicè und Hin-
dostanicè translatirt.
15. Des Morgens catech. Mr. Howard
pflichtet mir seine Antwort wegen
r. Schilon. Telangis und Hindost. trans-
latirt.
16. Tamulicè catech. Des Morgens nach r.
Schilon aus dem Gefängnis gelassen, weil
es sehr Brauch. Telang und Hindost. translatirt.
An die Jhr. Miss. in Tranz geschrieben.

17. Tamulic catech: Telug: und Hindost.
translatirt. Es sat die Eucht und
Erz Tage etlich mal stark garrunt.
Die Malab: Lat² Stünde abgewascht.
18. Es sat die Eucht und Erz Tage dem und
wam garrunt. Das Mengend die
Malab: Ding² Stünde gesilten. Sonen
Telungis translatirt. Mt. Milon nach
Erstungen die Françoys und Spanische
Bibel gelaisht, die Erzgen Abend besuchet
19. An diesem Donntagn Malab: garrunt
aus Luc: 15, 1-10. Nachmittage die
Portuo: catechisirt. Es sat öfter
stark garrunt.
20. Tamul. catech: Telung. und Hindost: trans-
latirt.
21. Tamul. catech. Telung und Hindost. trans-
latirt.
22. Tamulisch catechisirt. Telungisch und
Hindostanisch translatirt.

JUL

23. Das Morgens Tamulisch catech
Telungisch und Hindostanisch trans-
latirt.
24. Tamul. catech: Telung: und Hin-
dostanisch translaticirt. Die Ma-
labarische Lektüre abgemacht.
25. Die Malab: Dinge ¹⁸⁴² wieder gefaltet
Telung: und Hindostanisch translaticirt.
Nicht zum Sonntag benutzt.
26. An diesem Sonntag Malab: ge-
dacht aus Luc: 6, 36 — zum Exord:
Matth: 5, 7. Dieses noch mittags
Porsus: repetirt. Weddappen
am ⁵² Zurück von Tanquebar ins Abend.
27. Das Morgens Malab: catechisirt.
Sonnens Telungisch translaticirt.
Weil die Nothe nicht gekommen,
sah Mr Parker besichtigt.

28. Tamulicè catechisirt. Telugicè
und Hindostanicè translirt.
Es ist sehr frisch gedruckt.
29. Das Morgens Tamul. catech. Telug. und
Hindost. translirt. Es ist ein wenig
geringer. Der H. Domine aus Palliacal
kam ganz. Ich an meinem Hol-
landischen Brief, welchen ich gleich brach,
erwartete. Am Abend besuchte mich
H. Chilon mit seiner Fr. Liebster.
30. Tamul. catech. Telug. und Hindost. trans-
lirt. Es ist etwas geringer.
31. Tamul. catech. Telug. und Hindost. trans-
lirt. Nachmittags die Malab. Letzt-
abgeschickt. Es kamen 2. Engl. Kisten
an von Normanton Capt. Kemeyr und
Grantham Capt. Hale. Von Deutschland
und England Briefe erhalten. H. Chilon
besuchte mich. Der Ruf und Brief
von dem Vater aller Gnaden von
mir an bis in die Zeit!

Aug

Ein Lied, d. H. d. d.
 Die Malab. Dinger. Hindu gesaltan
 Telug. translatirt. Die nungalauffe
 un. Dinger. gesant. id an d. H. Govv
 Panck, die H. M. in Trang und Cudalur
 geschrieben. Hindost. übersetzt. Mr.
 Wyck besetzt. Miss zum Vornlage besetzt

2. An diesem Sonntage Malab: gepredigt
aus Luc: 5, 1- zum Exordio hatte
Matth: 8, 35. Diesem nachmittags Por-
tag: wiederholt. P. Milon war zu
gegen, als zum ersten mal nach dem Ex an
dem Gefängnis gelassen und wieder ge-
sund worden.

3. Die Wohnung vor 6. Uhr nach dem Lese-
gange. Es ist nicht abgetrennt.

4. Im Gay über das Vater unser etc. in der
Peguanischen Sprache abcopirt.

5. Pergament Briefstaben gemischt und
abnormall das Selbst des Herrn Daxin
abcopirt.

Lernen, maulat alles an ihm !

6. Den ganzen Tag Bücher gelesen. Es hat die Eldeste stark gegnert. Ein. Jolanda's Brief kam an.
7. Missionen fertig gemacht und um 1. Uhr abgegangen und um 6. Uhr zu Hause wieder angekommen.
8. Die Malab. Dinge heute gesalzen. Hierher Warug: translative. H. Geyser geschrieben und in Antworten. H. an die H. Miss. in Trang geschrieben. Es hat die Heiligkeit gegnert. Aus Trang Briefe gesalzen von dem H. Dal H. v. B. : Mons. H. Lutter Die Trang Pastor auf Narcissa Capt. Maull die Cadelarigen auf im andern festzum gegeben.
9. An diesem Vornstage Malab: gesündigt um 11. 20 — Nachmittags 16 Portug: wiederholt. Es hat die Heiligkeit gegnert.
10. Tamul. catech: Telung: und Hindol: translative. Nach Trang: Cadelar geschrieben von H. Geyser in Briefen gesalzen.

A U G

- 11 Das Morgens Tamul. catech:
Telung: und Hindost: translat.
In Missions Reisung geschrieben.
- 12 Tamul: catech. Telung: und Hindost.
translatirt.
- 13 Tamul: catech. Telung: und Hindostan.
translatirt.
- 14 Catech. etwas translatirt. Das
mittheilte die Malab: hat Thunda ab
gefasst. Mr. Ninian Bryce
chief officier zu Mr. Barrington
besuchte mich mit Mr. Barrington
zu Mr. Barrington Laurwich
gegangen
- 15 Die Malab: Dinge Thunda abgefasst
aus Trang von dem H. Gouv. Panck
H. Walther und Dr. Groll Briefe erhalten
etwas Hindost: translatirt. Mich
zum Vornamen berittet.

16. An diesem Sonntage Malab. gedruckt aus Marc: 8, 1- zum Exord: Joh: 20, ult. Dienst nachmittags 2^{te} Tag: in der solnt.
17. Catech: Telug: und Hind: translirt Das Europäische Viller au Adiazen Herr. Reiffert numl. 4715-15- für 3692-3. ^{orig} ⁸ ^{Tag: f:}
18. Tamul. catech. Telug: und Hind: translirt.
19. Tamul. catech. Telug. und Hindost. translirt. An Capt. Vass nach Pegou einen Englisfen Brief geschriben.
20. In Wergangener Nacht Brief geschriben an den H. Gov. Panchitan die H. Miss in Trang und Cydelur. Das Wergangende Tamul. catechis. Jernons Telug. und etwas Hind. translirt.
21. Tamul. catech. Telug: und Hind. translirt. Nachmittags die Malab. Lot Stunde abgemacht.

L U G U

22 Das Morgens die Malat: Ding
Hunde gefaltun. Telug. trans.
latirt. Nachmittags mich zima
Sonntags berricht.

23 An diesem Sonntage Malat: ge-
wendigt und Math: 7, 15. Zim
Exorio Math: 22, 16. Dieses nach
mittags Portug: vinderfollet. Es
set die Thust gergnet.

24 Tamul. catech. Telung: und Hin,
dothaniff translatirt. Es set
die Thust gergnet.

25. Tamul. catech. Telung. und Hind. trans
latirt. Es set die Thust stwab gergnet.
St. Milon besincke mich.

26 Das Morgens Tamul. catech.
Telung: und Hindest: trans
latirt. Es set die Thust gergnet
Das Engl. Bisst, ^{Könn} Madera Wein mit
bringet, Ram noch spät an Capt. Gilbert

27. Tamul. catech. Telung und Hindost.
translatirt. Europäische Copien
sollen. Es ist die Beste ganz neu St. Milon
besucht und verbessert.

28. Tamul. catech. Telung: und Hin-
dost. translatirt. Die Malab. Let-
tunde abgewaschen.

29. Die Malab. Dingen Tunde gefaltene
Telung und Hind: transl. Von H.
Geister in Dingen gefaltene. Nach
Grünhangh und Parker besichtigt. Miss
zum Sonntag besichtigt.

30. An diesem Sonntag Malab: ganz und
aus Luc: 16, 1 — zum Exordio fette 2.
Cor: 5, 10. Dinsch nachmittags Portug. wieder
folgt.

31. Tamul: catech. Briefe geschrieben an H. Geister
ist an die H. Schrift in Trang. ist an H. Dr. Croll ist
an Mons. Jeas. Telung. translatirt aber
nicht Hind. Es ist und Beringe von
die wenigen, lebendigen Gold für
diesem Monath aus. Das soll Macarij
etc. Dinsch in die Hand

SEPT

Wende dich im Bismarck zu

1. Tamul. catech. Warug: und Hindostanisch translatirt. Mr. Gran, hargh yfichete mir Esau. Von dem H. Prof: Keck aus Petersburg überbrachten ein Schreiben anfallen. ist von dem H. Hof aus Trar.
2. Tamul. catech. Hind. translatirt. H. Rok pferbat.
3. Es ist die Elacht stark gerungen. Tamul catech. Warug: und Hind: translatirt. Mrs. Granhargh und Parker besichtigt die Portug. Schulen. wiesete nach Pallia catte.
4. Das Morgens Tamul. catech. Sonnens Telung und Hindost. translatirt. Die Malab. Leth. Dinnu abgandafolat. Es ist die Elacht und Esj Tage gerungen.
5. Die Malabarische Dingen Dinnu gefalten. Telung: und Hindost. translatirt. Mibzinn Sonntag barritat.

mit einander, O Herr!

6. In diesem Sonntag Malab: gepredigt
Licht aus Luc: 19, 41. In diesem
Sonntag Portug: catechizando repetit.
7. Tamul: catech. Telung: und Hind: transl.
H. Geister pfeift. Mr. Dickson nimmt
Abfchied abfchiedig nach Sugall zu gehen.
8. Tamul. catech. Telung: und Hind: trans-
latirt. Mr. Milon befinft mich.
9. Das Morgens Tamul. catech. Sonntags Te-
lungiff und Hindost. translattirt.
10. Tamul. catech. Telung. und Hind. transla-
tirt. Das Abends von C. Uff. Raim H. Heller
an x. beehrte mit Brief aus Trank von dem
H. Gouv: Panck. H. Missionairs und H. Jens.
11. Tamuliff catechifirt. Telung: und
Hindost: translattirt. Die Mission
Zurückung gepredigt. Die Malab:
Licht aus abgefaßt.

S E P

- 12 Die Malab: Dinger, Hind gefalten
Telung: und Hindost. transliterat
Mithzum Vountage barritet.
13. An diesem Vountage Malab: gr.,
predigt aus Luc: 18, 9 - Diefes
wochmittage winden solch. Mein
Land beschen und Mr Parker besuchet.
- 14 Es set die Nacht storch geregnet.
Des Morgens um 5. Ufr zu fuß
nach dem See gegangen. Im übrigen
Tag von Mündigkeit nichts zu thun können.
- 15 Es set die gantze Nacht geregnet.
Den Tag über einen Englischn Brief
an den Jofflöß. Societät geschriben.
- 16 Die gantze Nacht set es fündlich ge-
regnet. An den H. Prof. Francken
geschriben.
17. An den H. Jofflöß digne Liegen haben
in London ist an den H. Archi diacon
nam Rantzen in Land bring geschriben.

18. An der so. Groneykin mit Mons.
 Diktoren in Oberstzke geschrieben
 Weil wir abends um 12. Uhr fort
 gingen, so kam mit Goldes Hilfe von
 3. Uhr glückl. zu Hause. Die Malab.
 hat Hinder abgeschrieben.
19. Die Malab. Dinger Hinder gefaltem. Phob
 Telungis translirte. Aufmiltage
 mich zum Vontage beritelt.
20. An diesem Vontage Malab. gr.
 predigt aus Marc: 7, 31. zum Ca
 ordio satte in Pf: 115, 4. 5. 6. 7. 8. Diefes
 nachmittage Portug. wiederholt.
21. Die Morgens Tamul. catech. Warug. trans
 latirt. Diefes geschrieben nach Franz an den
 H. Gov. Panck ist an die H. Chif. Ferner an
 Cadelar an die H. Geister. ist nach Bengall
 an Sr. Joao Luis. Hindost. geschrieben.
22. Tamul. catech. Telug und Hind. translirt.
 An Sr. Gouds geschrieben ist 2. Pag. zurück
 geschickt. Aus Franz Cadelar und Sadras
 Namen unterschrieben. Diefes an . Jf
 schrieb nach an die H. Pite.

S^c E P T

23. Tamul. catech. Telung. und Hind.
translatirt. Furl. mit dem Evang.
Matheus glückl. das Furl. vermehrt.
hat und Preiß für die Gold Staten
in Freiheit für diese Gründe. Ist bin
die Neu und den gautzen Tag se incom
modirt geredet mit den Völkern.
24. Die Neu abtramm in Freiheit für ger,
brucht, der des Morgens catechisirt.
seiner translatirt und and Hin,
dothan Lexicon gerichtet.
25. Tamulicè catech. Telung und Hindost
translatirt. Die Malab. Let Stunde
abgeschafft. An den H. Prof. kehr
geschrieben.
26. Die Malab. Dinge Stunde gesalten. Waru
gibt translatirt. Die Europäische Brise
ausgesetzt an H. Prof. Fracken beschr
beim Salz blätter gesalt. Der Brise an
den H. Prof. kehr fortgesetzt über Persien
Hindost. geschrieben. Mit zum Donnerstag
fort gemacht.

27. An diesem Sonntag Malab: gegündigt
aus Luc: 10 73 - Dieses nach mittags Porta
gibt wirdenfolst. H. Baum aus Cadras
von dem H. Capt. Spitz 4. Pons an 2700.
Pagoden abzuholen, welche nach Trang. solten
28. Um 4. Uf. des Morgens gingen die Loftr
fort mit dem Geld und Liefen. Tamul. cate
und Telug. translatisat. In Portug: Dife
minister fast im seinen Abschied.
29. Tamul. catechisat und Warag. transla
tisat. Der Mauritij Dife minister ist 2.
Tage nicht gekommen.
30. Tamul. catech. Warag: und Hindost. trans
latitrat. In demselben Betend des Evang:
~~Marcum zu übersetzen~~ ^{Hindostanisch} aufgenommen.
Also mein Gott andige ist auf diesen
Monat. Die sage fortzuehen auch für
dime Härtliche Jüde und Larmfortzuehen
Gefas mir das alle Diefelben und pfunde
fornet best nach demen Willen
aufrehtiger zu handeln und zu handeln

O C T O

Missa Deale Insuper na

1. In Morgan's Tamul. catech.
Jennings Warug. und Hindost.
translatirt. Ridgwaysen und
Mr. Hadd, Howard, Parker &c.,
sinfat. Grö N. N. zu Gaste gegeben.
2. Tamulicè catech. Telugicè und Hindostanicè
translatirt. Die Malab: Liturgia abgr.,
wafat. Von H. Geister und Böhm, Einfa
nangfangen. Item aus Sadras von dem H.
Spitz.
3. Die Malab: Dinger Liturgia gefaltan. Telung
und Hindost. translatirt. Auch zum
Sonntagn benutzt.
4. An diesem Sonntagn Malab: gegeben,
singt aus Luc: 17, 11 - Nachmittagn die,
aus Portug: repetirt. H. Adams
Arucses 4. Repetitiones v. B. v.
digen durchgelesen.
5. Tamul. catech. Telung: und Hindostan:
translatirt.

nimm man Quader Blick!

6. Tamul. catech: Telung: und Hindost. translatirt.
7. Tamul. catech und der Sprach gründigt Telung: und Hind. translatirt.
8. Es ist die Christ und der Tag der allwissend durchgegrünt. Tamul. catech. Telung: und Hindost. translatirt.
9. Es ist öfter geordnet. Tamul. catech. Telung: translatirt. Dieser geschrieben an Jh. Geister und Jh. Böhm nach Cudelar und an Joao Luis nach Collocatte, von welcher aber ein Schreiben erhalten. Die Malab. hat Kunde abgemacht. Mit dem Brama der Quader geschrieben, der ein Röm. Christ worden.
10. Der Morgan die Malab: Dinge Kunde gehalten. Telug. translatirt und mit dem an dem Lande wahr existieren. Das Land verrät. Der, Prinzip und auch, sie die lieben Vater in Evangelium für diese große Wohlfahrt gesagt. Dieser Hindost. übersetzt Miß im Domtag bereit, ein streb eingeworfen.

O C T

11. Am diesem Sonntag Malat: ga:
 rradigat aus Math: 6, 24 - Dies
 nachmittags Portug: wiederfolgt. Mel
 de Oliveira nahm die Dafen in Empfang
 die nach Bengal an Joao Luis zu senden
 sollte.
12. Am Montag nach 5. Uhr ging nach dem
 Ort. Aus dem Ort kamen 4. Missi:
 5. Dies. Am nimm Ort saben 4. Missi:
onairs geschrieben Opfer Arbeit, immer
wird die Arbeit schon zu viel sein!
13. Am Tag über das Tage, Register zu schreiben
 angestanden. Aus dem Ort kamen 4. Missi:
 und Löwen, Ort kamen.
14. Es hat die Nacht und die Tage ist ab.
 gerichtet. Am Tag und Tage, Re,
 gister geschrieben.
15. Es hat die ganze Nacht sehr stark
 gerichtet. Aus dem Tage, Register geschrieben
 Missi, Lard und Granhang die Morgen
 geschrieben.

16. Es ist die Nacht ruhig und gut.
 Von mittags aus Tage. Register geschrieben
 Bis 12. Uhr mischungsamstag sind
 mit Gold glücklich. und Gesündt auf
 3. Uhr in Madras wieder angelangt.
 In Malab: 6 Stunden gehalten, ferner
 den H. Gouv. besucht und im Rückwege
 mit Mfr. Parker und Howard gesprochen.
17. Das Morgens die Malab: Dinge Stunden ge-
 halten. In einem Goldes das 3te Lich
 Andrasapra Christen zum zu translatiren
 aufgenommen. Dem H. indost: übersetzt. Mis
 zum Sonntag berittet. Es ist die Nacht gut
 und. H. Walther geht aus Indien fort.
18. An diesem Sonntag Malab: geschicket
 aus Luc: 7, 11. Dieses nachmittags
 Portug: wiederholt. Mis Parker besucht
 mich
19. Malab: catech. Warue: translatirt.
 Es ist fest der ganze Tag gut.
20. Es ist fest Tag und Nacht gut. Das
 Morgens Tamal. catech. ferner Telang.
 und Hindost. translatirt.

O C T

21. Es ist fast die ganze Christgung
mit. Des Morgens Tamul. catech.
Telug und Hindost. translatirt.
22. Tamul. catech. Telug: und Hind.
translatirt. Es ist auch gung
23. Es ist Tag und Nacht gung. Tamul.
catech. Telug und Hindost: trans-
latirt. Desmittags die Malab. Lat. St.
abgewascht.
24. Die Malab. Dinge St. gefalten. Telug
und Hindost. translatirt. Mit zum
Sonntag bereit.
25. An diesem Sonntag Malab. gung,
gut und Luc: 14: 1, - Dies auch
mittags wieder folgt catechisando.
26. Des Morgens Malabarisch catech:
Telug. translatirt. Der Mohr ist
nicht gekommen. Sr. Milon besuchte
uns und wollte Geld leihen.

27. Malab: catech. Telung: und Hin.
Costaniff translatirt. Mr Howard
besuchte mich.
28. Tamal: catech. Telung: und Hindost. trans-
latirt.
29. Tamul: catech. Telung. und Hindost. trans-
latirt.
30. Tamul: catech. Telung: und Hindost.
translatirt. And Endelur von dem
H. Geister im Disriban erfalten, mit
Ordre 100. Pagoden an Mr. Empson zu gesten.
31. Das Morgens die Malab: Dinge Hindu ge-
falten. Telung und Hindost: translatirt
Meymittage mich zum. Vountage beritst. Und
die Catechamenos empfiet. Siarappen mit
sinnen. Waiba nahn Abschied nach Tranquebar
zu gehen. Ihr und Doreis für die Zeit
Bater in Freiheit für diesen Monastan
Laf. Daim. Guade über und malter
und vortte und von allen Lösen.

NOV

Erziger Herr Minister feilige

1. An diesem Sonntag Malab. 2^{te}
predigt aus Math: 22, 34 - 36
samt einem Confactus, wo 6 + 9
9. Personen zur Communion auf 2^{te}
genommen wurden. Nachmittags Per-
tag: Die Predigt wiederholt.
2. Tamul. catech. Telug. und Hindost.
transl. Listna wird ins Land. Mr.
Gawford besucht mich.
3. Tamul. catech. Telug. und Hind. trans-
latirt. Nachrang und Cudalur an
die 2^{te} Missionen geschrieben.
4. Tamul. catech: Telug. und Hindost.
translatirt
5. Das Morgens Tamul: catech. Telug
und Hindost. translatirt. Aus-
gerichtet und mit Mr. Gawford
Parker geschrieben.

uninuen Leib und Seele ganz!

6. Tamul: catech. Telung: und Hin-
doostanisch translirirt. Die Malab:
Lektüre abgemacht. Eine Copie von
A. Johan. ward ins Hind: fertig.
7. Die Morgens die Malab: Drey Stünde gefelt
Lerns Telung: und Hindost. translirirt
Mich zum Vornstage bereitet. Aus Franz
schreiben die 4 Missionary.
8. An diesem Vornstage Malab: gepredigt
aus Math: 9, 1— 9f. c. 11, 28. Diesbezug
mittags Portug: catechizando arindrabert
Es sei die Nacht geordnet.
9. Tamul: catech: Telung: und Hindost: trans-
lirirt. Es sei öfters Harich geordnet.
10. Es sei die Nacht und Vornstage geordnet
Weil des Königs Geburts Tag so werden
56. Canones abgelesen. Malab: cate-
chisirt. Telung: und Hindost: trans-
lirirt.
11. Tamul. catech: Telung: und Hindost:
translirirt.

NOV

- 12 Die Christenheit im Jahr worden
des Morgens Tamul. catech. Auf
Telung und Hindost. zu translativ
angefangen, allein für große
Befehlichkeit wolte es nicht anfangen.
- 13 Des Morgens Tamul. catech. Telung:
translativ. Die Malab: Lat⁴²
abgeschafft.
- 14 Die Malab: Kinder Kinder gesalben.
Telung: und Hindost: translativ
Mitt zum Sonntag bereit.
- 15 An diesem Sonntag Malab: ge,
wendigt aus Math: 22, 1. Dies
nachmittag Portuo: catechizando
indirekt. Mr Parker besuchte mich
und sagte, das die Festig wäre, morgen früh
dem Lord zeigen.
- 16 Des Morgens vor 6. Uhr nach dem Lord ge,
gangen. Es hat die Christenheit nach ge,
wendt. Aus Tage Register geschrieben.

17. Es hat stetig geregnet. Den ganzen Tag und Tage Register geschrieben. Am Donnerstag ist in der Engl. Sprache abgelesen worden.
18. Es hat Tag und Nacht fast beständig stark geregnet. Aus Engliſch Tage Register geschrieben.
19. Die ganze Nacht hat es sehr stark geschneit. Am Freitag ist ein wenig geregnet, auch öfter bei Tage ein wenig. Vor und nach Mittag aus Diarium geschrieben.
20. Es hat beständig geregnet. Aus Engl. Diarium geschrieben. Am Mittwoch vor 12. Uhr und aufgemacht und ^{um} $\frac{1}{2}$ Uhr wieder geschlossen. Dem lieben Vater im Himmel sei Lob und Preis gesagt! Es blieb so lang gut Wetter das wir trocken anlangen konnten. Die drei Stunden gesalzen.
21. In Morgen die Malab: Dinge ^{8 1/2} Stunden gesalzen. Telang: und Hindost: translatirt. Es ist gut Wetter gewesen. Mir zum Sonntag berichtet.

NOV

22. An diesem Sonntag Malab: gr.
predigt auf Joh: 4, 46. Dieser
nach mittags Portug: erindarsolt.
23. Des Morgens Tamul: catech. Telung
und H indost: translattirt. Boas
und Sangappen werden abgestraft.
24. Tamul. catech: Mr Wynch besuchte
mich wegen des Baxter, welcher
die Trang Mis. herlangt. Telung:
und H indost. translattirt.
25. Tamul. catech. Telug: und H indost
translattirt. Mit Goldes Hilfe den
Evang: Marcum absolvirt. Oben sei Gott
in Freigebit, so lange die Welt steht, für
alle Missethater, und auf sein Dienst. Am
Sonntag sind Jesus Christ bis so weit
gekommen. Es ist öfter gezeugt.
26. Es ist die ganze Nacht gezeugt. Des
Morgens catech. Telung. und H indost:
translattirt den Evang: Lucam ausgefangen,
welch die Parkers Gebüßte Tag ist, so
war wohl anders zu Geste.

27. Tamul. catech. und Telug. translation
Mittags die Malab: Letzt stunde ab,
gewaschet.
28. Die Malab: Vinga 84^e stunde gehalten. Telug.
translation und Gott lob! mit dem
3^{ten} Buche 1^{ten} und 2^{ten} Kapitel Christen thum
fertig geworden. Oben 11 indost. über
setzt. Es ist in gnumm gezogen. Wiel
zum Sonntag bereit.
29. An diesem Sonntag Malab: gegründet
aus Math: 18, 23 - Pf: 7, 11. 12. 13. Dieses
nachmittags Portugisiss indost. ab.
30. Das Morgens Tamul. catechisiert und
das 1. Buch der Maccabeer gegründet. In
Namen 3^{ten} Buche den Anfang gemacht
das 4^{te} Buch 1^{ten} und 2^{ten} Kapitel Christen thum
zu überstzen. An 11. Geister nach
Pudlar geschrieben. Hier Jesu die 1^{te}
Christen segne mich mit deiner Liebe
und Jule und nach mich das 1^{te} zum 1^{ten}
ersten Christen, der dies Land lang und
Rau gese. O gese in anstehen zu offnen.

D E C

Mein Best muß dich mit

1. Tamul. catech. Telung: und Hindost. translaticirt.
2. Tamul. catech. Telung. und Hindost. translaticirt.
3. Tamul. catech. Telung. und Hindost. translaticirt.
4. Tamul. catech. Telung: und Hindost. translaticirt. Die Malab: End Hindost. abgerafft.
5. Die Malab: Ding Hindost. gefaltan. Telung und Hindost. translaticirt. Mich zum Sonntage bereitet.
6. An diesem Sonntage Malab: gaxra, ligat und Math: 22, 15. Dieser Sonntage Postzug: widerfollet. Mr. Hutter ist seit 27. Jahr alt.
7. Des Morgens catech. Sonntags Telung. und Hindost. translaticirt.
8. Ob ist die Christ und bei Tage gorynt. Tamul catech. und Telung. translaticirt. Domingo kam von Palliacatte an und bracht mir von Domine Lirise mit.

nur das Ende gut!

9. Es ist beständig gerechnet. Tamul. catech.
Telung: und Hindost. translirirt.
10. Es ist die ganze Christenheit gerechnet.
An St. Rok nach Marupratnam neuen
Portug. Brief geschrieben. Auf Franz und
Cudalur Briefe gefaltet. Telung und Hindost
translirirt. Aber in letztem die 10. Worte
und das Glaubens Bekenntnis.
11. Es ist die Christenheit gerechnet. Tamul. catech.
Telung: und Hindost. translirirt.
Die Malab. Buchstaben abgeschrieben. Auf
Franz an die H. Miss. geschrieben.
12. Es Morgens die Malab. Dinge Thun
gefallen. Telung. und Hindost. translirirt.
Mit der Übersetzung des Klein Catechismi
in dieser Sprache fertig geworden. Mit
zum Sonntag gebracht.
13. An diesem Sonntag Malab: ge-
wandert aus Rom: 13, 11 — als am
1. Adv. nach dem Alt. Styl. Dies ist nach
mittags Portug. wiederholt.

D E C E

14. Des Morgens vor 6. U^r nach dem
Lug gegangen. Den Tag über auf
engl. Tage Register geschrieben. Des
Abends besuchte mich Herr Grunhant
und Herriman.
15. Den ganzen Tag Englisch translatirt.
16. Von und nachmittags engl. transla-
tirt.
17. Den Tag über an der engl. trans-
lation gearbeitet.
18. Gestern Abend und früh bis 12. U^r
setzten die Papisten ihre Lust. Des
Vormittags translatirt. Auf Fran-
quebar von dem H. Buch und auf
Cadelar von H. Geister Dinge resultir.
Nach 4. U^r gelangten wir mit Gott
wider glücklich zu ruhe an. Man sagt
H. Dickinson sei gestorben.
19. Des Morgens die Malab. Dinge stünd-
lich gehalten. Tag translatirt. Aufge-
hen

weisen und Aost Giffett, Howard u.
Parker besichtigt. Hindost. geschrieben.
Dies zum Sonntag vertritt.

20. In diesem Sonntag als am 2. Nov.
Malab. gepredigt aus Rom: 15, 4.
Dieses nachmittags Portug. niederschrift.

21. Des Morgens Tamul. catech. Waring. und
Hindost. translatirt.

22. Tamul. catech. und mit Gottes Hilfe das
gantz alte Testament abfolvirt. Telug.
und Hindost. translatirt. Ist eine
Copy ins Hind. vom catechismo fratio ge-
worden.

23. In Namen Gottes seit fünf das N.
T. zu vollenden angriffen. Telug. und
Hindost. geschrieben. Von der Compagnie 10.
Rijd Papier gefaltten und glantz auf Franz
aus dem H. Buch geschrieben.

24. Tamul. catech. Telug. und Hind.: geschrieben.
Von H. Gristen im Schreiben gefaltten und off
glantz geantworret. Bei Mr. Morse 458.
Pag. gezalet, welche Gov. Habbart dorten dem
H. Gristen zu stellen wird.

D E C E

25. Lied für mich selbst das feil fest
gefunnen. Des Morgens das 1. Cap:
Math: + klärt. Nachmittags im
Malab: das Stimm abgemacht.
26. Des Morgens die Dinge Stimm ge,
falten. An H. Geistern geschrieben.
Mitt zum Sonntag berichtet.
27. An diesem Sonntag als am 3^{to}
Advent Malab: geschrieben aus
1. Cor: 4, 1-5. Dinstag Portug: wie,
berichtet.
28. Tamul. catech. Im ganzen Tag aus Engl
Tag Register geschrieben.
29. Tamul: catech. Arulappen nahm die
Damen nach Sudalar an H. Geistern und
wird nach C. Ufford. Im ganzen Tag
Engl. translatirt. Nach dem H.
Geister Ande Paradies Gärten in
Malabar.
30. Tamul. catech. Im ganzen Tag Englisch
translatirt. Bis heute und noch ge,
worfen.

31. Diesen Morgen Malab. catechisiert.
 Sonntag aus Tage Register geschrieben
 und ein gützl. Damit fertig ge-
 worden. Gestern war der Himmel
 heiter und sehr sehr der ganze
 Tag gerührt. O! abnormale ein
 gützl. sehr gerührt und der Himmel
 wird, wird sonderbarer Wohlthaten
 Gottes genossen. Ich sehr auch
 lieber himmlischen Vater für deine
 Liebe, Geduld und Langmut. Dies
 ist die Ursache warum wir noch
 leben und Zeit bekommen letzten
 Lust zu sein. Ich werde, werde
 aus lauter Gnade im Geist werden
 was ein böses beryngung sehr.
 Du weißt alles, fast alles gesehen
 gehört und von innen gemerkt,
 was wir im inneren Seele für
 geistlich, nam. von dir abgesetzt
 und ins tollste für uns bringen.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, including the number 20.

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or a long entry, written in a cursive script. The text is mirrored across the page, suggesting bleed-through from the reverse side.

Partial view of handwritten text on the adjacent page to the right.